



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSDRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

Investește în oameni !

FONDUL SOCIAL EUROPEAN

Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013

Axa prioritară 2 „Corelarea învățării pe tot parcursul vieții cu piața muncii”

Domeniul major de intervenție 2.1 “Tranziția de la școală la viața activă”

Titlul proiectului: „Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii”

Contract nr. POSDRU/109/2.1/G/82018

DOCUMENTAȚIA DE ATRIBUIRE

Privind achiziția publică de

“Servicii de traducere de limbă italiană”

în cadrul proiectului POSDRU/109/2.1/G/82018

“Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii”

Procedura utilizată: „*Achiziție directă offline*”

COD CPV: 79530000-8 (Servicii de traducere)

AUTORITATEA CONTRACTANTĂ
Universitatea “1 Decembrie 1918” Alba Iulia

2012



UNIUNEA EUROPEANĂ

GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRUFONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013CNDIPT
OIPOSDRUUNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA**A. FIȘA DE DATE**

Achizitor	Universitatea “1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Titlul proiectului POSDRU:	Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii
ID proiect POSDRU	POSDRU/109/2.1/G/82018
Calitatea achizitorului în cadrul proiectului	Beneficiar

1. INFORMAȚII GENERALE**1.1. Achizitor :**

Denumire: UNIVERSITATEA “1 DECEMBRIE 1918 ” ALBA IULIA		
Adresă: Str. G. Bethlen, nr. 5		
Localitate: Alba Iulia	Cod poștal: 510009	Țara: România
Persoana de contact: conf. univ. dr. Manuela Kadar	Telefon: 0258/806271	
E-mail: dmp@uab.ro	Fax: 0258/806271	
Adresa/ele de internet (dacă este cazul): www.uab.ro		
Adresa autorității contractante: Alba Iulia, Str. G. Bethlen, nr. 5, Alba Iulia		

1.2. a) Termenul limită de depunere a ofertelor (data și ora): 14.05.2012, ora 12:00.**1.3. b) Adresa unde se primesc ofertele:** Universitatea “1 Decembrie 1918” din Alba Iulia – la Biroul de Managementul Proiectelor, str. G. Bethlen, nr. 5, loc. Alba Iulia, jud. Alba

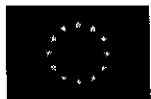
Orice ofertă primită după termenul limită de depunere a ofertelor stabilită în documentația de atribuire pentru ofertanți sau la o altă adresă decât cea indicată mai sus nu va fi evaluată de achizitor, acestea fiind păstrate la sediul achizitorului nedeschise.

I.4. Alte informații și/sau clarificări pot fi obținute:

<input type="checkbox"/> la adresa mai jos menționată
<input type="checkbox"/> altele: (specificați / adresa/fax/interval orar)
Date limită de primire a solicitărilor de clarificări : Data: 10.05.2012, Ora: 11,00
Solicitările de clarificări se trimit doar în scris la adresa de e-mail: servtehnica@uab.ro și/sau fax: 0258/810861.
Data limită de transmitere a răspunsului la clarificări: 11.05.2012, ora 12,00
Răspunsul la solicitările de clarificări se transmite în scris către toți operatorii economici interesați de această achiziție și se publică pe site-ul www.uab.ro/ la sect. informare publica-licitatii.

I.5. Sursa de finanțare :

Se specifică sursele de finanțare ale contractului ce urmează a fi atribuit:	După caz, proiect/program finanțat din fonduri comunitare DA <input type="checkbox"/> NU <input type="checkbox"/>
Fonduri proprii 2%	FONDUL SOCIAL EUROPEAN



UNIUNEA EUROPEANĂ

GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRUFONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013CNDIPT
OIPOSDRUUNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

<p>Fondul Social European 87,86% din finanțarea nerambursabilă</p> <p>Bugetul de Stat 12,14% din finanțarea nerambursabilă</p>	<p>Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013</p> <p>Axa prioritară 2 „Corelarea învățării pe tot parcursul vieții cu piața muncii”</p> <p>Domeniul major de intervenție 2.1 ”Tranziția de la școală la viața activă”</p> <p>Titlul proiectului: „Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii”</p> <p>Contract nr. POSDRU/109/2.1/G/82018</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

I.6. LOCUL DE PROCURARE A DOCUMENTAȚIEI

Documentația de atribuire este publicată într-un fișier electronic pe site-ul Autorității Contractante, respectiv www.uab.ro - la secțiunea informare publică-licitații.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE

II.1) Descriere : în cadrul acestui contract, prin serviciile prestate, se are în vedere atingerea următoarelor obiective specifice:

- *Servicii de traducere italo-române și romano-italiene, în cadrul proiectului „Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii”, implementat în cadrul Universității “1 Decembrie 1918” Alba Iulia POSDRU/109/2.1/G/82018, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.*

II.1.1) Denumirea contractului de achiziție :

Titlu: *Servicii de traducere italo-române și romano-italiene, în cadrul proiectului „Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii”, implementat în cadrul Universității “1 Decembrie 1918” Alba Iulia POSDRU/109/2.1/G/82018, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.*

II.1.2. Descrierea serviciilor ce vor fi achiziționate:

- Conform caiet de sarcini atașat la prezenta documentație.

II.1.3. Denumire contract și locația lucrării, locul de livrare sau prestare :

(a) Lucrări <input type="checkbox"/>	(b) Produse <input type="checkbox"/>	(c) Servicii <input checked="" type="checkbox"/>
<p>Execuție <input type="checkbox"/></p> <p>Proiectare și execuție <input type="checkbox"/></p> <p>Realizare prin orice mijloace corespunzătoare cerințelor</p>	<p>Cumpărare <input type="checkbox"/></p> <p>Leasing <input type="checkbox"/></p> <p>Închiriere <input type="checkbox"/></p> <p>Cumpărare în rate <input type="checkbox"/></p>	<p>Categoria serviciului</p> <p>2A <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>2B <input type="checkbox"/></p> <p>(Se specifică din care categorie de</p>



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POSDRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSDRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

specificate de autoritate contractantă <input type="checkbox"/>		<i>servicii aparține obiectul contractului: fie din Anexa 2A, fie din Anexa 2B)</i>
Principala locație a lucrării: ----- Cod CPV: -----	Principalul loc de livrare: Cod CPV: -----	Principalul loc de livrare: Universitatea "1 Decembrie 1918" din Alba Iulia, str. G. Bethlen, nr. 5, jud. Alba Cod CPV: 79530000-8 (Servicii de traducere)
II. 1. 4) Procedura se finalizează prin : Contract de achiziție publică: <input checked="" type="checkbox"/> Încheierea unui acord cadru: <input type="checkbox"/>		
II. 1.5) Durata contractului de achiziție publică este până la data de 31.12.2013 .		
II.1.6) Termenul de prestare a serviciilor este de max. 3 zile de la data lansării comenzii de către achizitor.		
II.1.7) Informații privind acordul cadru (dacă este cazul) – NU se aplică.		
Acordul cadru cu mai mulți operatori <input type="checkbox"/> Nr. □□□ sau, dacă este cazul nr. □□□ maxim al participanților al acordului cadru vizat	Acordul cadru cu un singur operator <input type="checkbox"/>	
Durata acordului cadru: Durata în ani □□ sau luni □□□		
II.1.8) Posibilitatea de a relua competiția cu semnatarii acordului cadru DA <input type="checkbox"/> NU <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.9) Divizare pe loturi da <input type="checkbox"/> nu <input checked="" type="checkbox"/>		
Ofertele se depun pe: Un singur lot <input type="checkbox"/> Unul sau mai multe <input type="checkbox"/> Toate loturile <input type="checkbox"/> Alte informații referitoare la loturi: <i>NU este cazul.</i>		
II.1.10) Ofertele alternative sunt acceptate DA <input type="checkbox"/> NU <input checked="" type="checkbox"/>		

II.2) Cantitatea sau scopul contractului :

- Conform Caiet de sarcini atașat la prezenta documentație de atribuire. Serviciile achiziționate constau în traducerea autorizată de documente.

II.2.1) Total cantități (se vor include eventuale suplimentări și opțiuni, dacă exista)

Cantitatea totală a contractului este imposibil de estimat, deoarece momentan nu se cunoaște numărul de documente necesare a fi traduse.

II.2.2) Valoarea estimată a contractului este de 8.000 lei, fara TVA adică 1.815 Euro (1 Euro = 4,4053 Lei, conform curs BNR din data de 07.05.2012).



UNIUNEA EUROPEANĂ

GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRUFONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013CNDIPT
OIPOS DRUUNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA**II.2.3 Opțiuni (dacă există)**da nu

Dacă există, descrierea acestor opțiuni:

III. INFORMAȚII DETALIAȚE ȘI COMPLETE CU PRIVIRE LA CRITERIUL APLICAT PENTRU STABILIREA OFERTEI CĂȘTIGĂTOARE:

VI.1) Prețul cel mai scăzut	<input checked="" type="checkbox"/>
VI.2) Cea mai avantajoasă ofertă tehnico-economică	<input type="checkbox"/>

IV. PREZENTAREA OFERTEI

IV.1) Limba de redactare a ofertei	Limba româna.
IV.2) Moneda în care este exprimat prețul contractului	Lei
IV.3) Perioada minimă de valabilitate a ofertei	30 de zile
IV.4) Modul de prezentare a ofertei (tehnic și financiar)	<p>Se vor prezenta completate următoarele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formularul de ofertă cu tariful prezentat în Lei/pag + nr. caractere/pag. - Declarație de eligibilitate (Formular A) - Declarație privind neincadrarea în art. 181 din OUG 34/2006 (Formular B) - Declarație privind conflictul de interese (Formular 2) <p>Se va prezenta și un certificat de traducător autorizat de Ministerul Justiției, cu o vechime de minim 4 ani.</p> <p>Termenul de plată: după pretarea serviciilor, emiterea facturii și efectuarea recepției.</p> <p>Date și informații privind depunerea ofertelor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Data: 14.05.2012, ora 12:00 - Adresa: Universitatea “1 Decembrie 1918” din Alba Iulia – la Biroul de managementul Proiectelor, str. G. Bethlen, nr. 5, Alba Iulia <p>Oferta va fi însoțită de o adresă de înaintare (conf. Formular 1)</p> <p>Date și informații privind deschiderea ofertelor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Data: 14.05.2012, ora 12,30 - Locul: Universitatea “1 Decembrie 1918” Alba Iulia, str. G. Bethlen, nr. 5, jud. Alba - la Palatul Apor. - Orice participant poate participa la deschiderea ofertelor.
IV.5) Posibilitatea retragerii sau modificării ofertei	Orice ofertant are dreptul de a-și modifica sau de a-și retrage oferta numai înainte de data limită stabilită pentru depunerea ofertei și numai printr-o solicitare scrisă în acest sens.



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSORU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSORU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

	<p>În cazul în care ofertantul dorește să opereze modificări în oferta deja depusă, acesta are obligația de a asigura primirea și înregistrarea modificărilor respective de către autoritatea contractantă până la data limită pentru depunerea ofertelor. Pentru a fi considerate parte a ofertei, modificările trebuie prezentate în conformitate cu prevederile de la “ Modul de prezentare a ofertei (secțiunea 4.4)”, cu amendamentul că pe plicul exterior se va marca, în mod obligatoriu, și inscripția “MODIFICĂRI”. Ofertele sunt declarate întârziate în cazul în care se încadrează în următoarea situație:</p> <ul style="list-style-type: none"> - au fost depuse după data și ora limită de depunere sau la o altă adresă decât cele stabilite în anunțul de participare.
<p>IV.6) Informații referitoare la termenele pentru livrarea bunurilor / prestarea serviciilor / execuția lucrărilor</p>	<p>Serviciile se vor executa conform comenzilor și vor fi prestate până la data limită stabilită de parti prin contract.</p>
<p>IV.7) Modalități de contestare a deciziei achizitorului de atribuire a contractului de achiziție și de soluționare a contestației</p>	<p>Decizia de atribuire a contractului de achiziție va putea fi contestată în termen de 2 zile de la data primirii, în scris. Contestația va fi adresată achizitorului și va fi soluționată în termen de maximum 2 zile de la data primirii. În cazul în care ofertantul este nemulțumit de soluția dată contestației sale, poate formula acțiune la instanța judecătorească, în termen de 5 zile de la primirea soluției, cu obligația notificării achizitorului, în interiorul aceluiași termen.</p>
<p>IV.8) Clauzele contractuale obligatorii, inclusiv condițiile de actualizare / modificare a prețului contractului de achiziție</p>	<p>Clauzele contractuale sunt prezentate în Anexa nr. 1 la prezenta documentație. NU se permite ajustarea prețului contractului.</p>

**Manager de proiect,
Conf. univ. dr. Căbulea Lucia**

Căbulea Lucia

**Vizat Of. Juridic,
Cj. Rotor Claudia**

Rotor Claudia



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSDRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

B. CAIET DE SARCINI

Autoritatea contractantă: Universitatea “1 Decembrie 1918” Alba Iulia, str. G. Bethlen, nr. 5.
Obiectul contractului de achiziție : Servicii de *traducere italo-române și romano-italiene*, în cadrul proiectului „Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii”, desfășurat în cadrul Universității “1 Decembrie 1918” Alba Iulia POSDRU/109/2.1/G/82018, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.

COD CPV: 79530000-8 (Servicii de traducere)

Valoare estimată : 8.000 lei, fara TVA adică 1.815 Euro (1 Euro = 4,4053 Lei, conform curs BNR din data de 07.05.2012).

Procedura de achiziție stabilită : Achiziție direct offline (Ve < 15.000 Euro)

Specificații tehnice minime obligatorii :

Modul de prezentare a ofertei: Oferta va prezenta informațiile următoare:

Servicii	Prețul unitar
Traducere	Preț/pagină (nr. caractere/pag.)

Obiectivele specifice

În cadrul acestui contract, prin serviciile prestate, se are în vedere atingerea următoarelor obiective specifice:

- Serviciile achiziționate constau în traducerea autorizată din limba română în limba italiană și invers a documentelor din cadrul proiectului.

Servicii de traducere de limbă italiană, în cadrul proiectului “Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii” desfășurat în cadrul Universității “1 Decembrie 1918” Alba Iulia, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane.

Durata contractului este până la 31.12.2013.

Conformitatea cu regulile de achiziții publice. Regulile de achiziție publica aplicabile tuturor contractelor de finanțare sunt cele naționale.

Comunicarea și raportarea cu privire la exercitarea contractului se va desfășura numai în scris.

**Manager de proiect,
Conf. univ. dr. Căbulea Lucia**



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOS DRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

FORMULAR 1

Nr. /
OFERTANTUL (denumirea/numele)
Adresa:
Telefon :
Fax :
E-mail:

SCRISOARE DE ÎNAINȚARE

Către:

Autoritatea contractantă..... adresa

Ca urmare a Invitației de participare publicată pe site-ul: www.uab.ro nr.
din, privind aplicarea procedurii pentru atribuirea contractului <
----- >

Noi
vă transmitem alăturat următoarele:

1. Coletul sigilat și marcat în mod vizibil, conținând, un exemplar original și o copie
în limba română, conținând:

- a) oferta;
- b) documentele care însoțesc oferta.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare și vă satisface cerințele
dumneavoastră.

Data completării :[ZZ.LLLL.AAAA]

Cu stimă,

[Nume ofertant],

.....

(semnătură autorizată)

Înregistrată la sediul autorității contractante (....., România)



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSORU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

OFERTANT

.....

DECLARAȚIE PRIVIND CONFLICTUL DE INTERESE

Subsemnatul....., în calitate de reprezentant legal al....., declar pe propria răspundere sub sancțiunea excluderii din procedura de achiziție publică și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că ofertantul și angajații nu sunt în conflict de interese, conform prevederilor art.14 și 15 din **ORDONANȚEI DE URGENȚĂ nr. 66 din 29 iunie 2011 privind prevenirea, constatarea și sancționarea neregulilor apărute în obținerea și utilizarea fondurilor europene și/sau a fondurilor publice naționale aferente acestora, în cadrul procedurii de achiziție publică** “.....”, cod CPV, având ca Achizitor

Data
Semnatura și stampila

Formular A.



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSDRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE PRIVIND ELIGIBILITATEA

Subsemnatul, reprezentant împuternicit al _____
*(denumirea/numele si sediul/adresa
operatorului economic)*

declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în acte publice, că nu ne aflăm în situația prevăzută la art. 18o din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, respectiv în ultimii 5 ani nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești pentru participarea la activități ale unei organizații criminale, pentru corupție, fraudă și/ sau spălare de bani.

De asemenea, declar că la prezenta procedură nu particip în două sau mai multe asocieri de operatori economici, nu depun candidatură/ofertă individuală și o alta candidatură/ofertă comună, nu depun ofertă individuală, fiind nominalizat ca subcontractant în cadrul unei alte oferte.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor orice documente doveditoare de care dispunem.

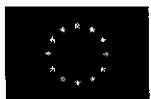
Prezenta declarație este valabilă până la data de _____
*(se precizează data expirării perioadei de
valabilitate a ofertei)*

Data completării

Operator economic,

(semnatura autorizată)

Formular nr. B



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOS DRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE

privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 181

Subsemnatul(a)..... [se insereaza numele operatorului economic-persoana juridică], în calitate de ofertant/candidat/concurent la procedura de [se menționează procedura] pentru achiziția de [se inserează, după caz, denumirea podusului, serviciului sau lucrării și codul CPV], la data de [se inserează data], organizată de [se inserează numele autorității contractante],

declar pe proprie răspundere că:

- a) nu am intrat în stare de faliment ca urmare a hotărârii pronunțate de judecătorul-sindic;
- b) mi-am îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale către bugetele componente ale bugetului general consolidat, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în România sau în țara în care este stabilit până la data solicitată
- c) nu mă aflu în situația ca în ultimii 2 ani sa nu-mi fi îndeplinit sau să-mi fi îndeplinit defectuos obligațiile contractuale, din motive imputabile ofertantului pe care-l reprezint, fapt care a produs sau este de natură să producă grave prejudicii beneficiarilor acestuia;
- d) nu am fost condamnat, în ultimii trei ani, prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională.
- e) nu prezint informații false în scopul demonstrării îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție solicitate de autoritatea contractantă;

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor orice documente doveditoare de care dispunem.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Operator economic,

.....

(semnatura autorizată)

Formular 10B

OPERATOR ECONOMIC



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOS DRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTĂ

Către

(denumirea autorității contractante și adresa completă)

Domnilor,

Examinând documentația de atribuire, subsemnații, reprezentanți ai ofertantului

_____, ne oferim ca, în conformitate

(denumirea/numele ofertantului)

cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să prestăm pentru suma de/la un tarif/la un tarif mediu de

(denumirea serviciului)

(se elimina opțiunile neaplicabile) _____ (moneda ofertei)

(suma în litere și în cifre)

la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată în valoare de _____

(suma în litere și în cifre)

Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să prestăm serviciile în graficul de timp anexat.

Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de _____

_____ zile, respectiv până la data de _____, și

(durata în litere și cifre)

(ziua/luna/anul)

ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

Până la încheierea și semnarea contractului de achiziție publică această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi. Precizăm că:

depunem ofertă alternativă, ale cărei detalii sunt prezentate într-un formular de ofertă separat, marcat în mod clar "alternativă";

nu depunem ofertă alternativă.

(se bifează opțiunea corespunzătoare)

Am înțeles și consimțim că, în cazul în care oferta noastră este stabilită ca fiind câștigătoare, să constituim garanția de bună execuție în conformitate cu prevederile din documentația de atribuire.

Întelegem ca nu sunteți obligați să acceptați oferta cu cel mai scăzut preț sau orice altă ofertă pe care o puteți primi.

Data ____ / ____ / ____

_____, în calitate de _____, legal autorizat să semnez

(semnatura)

oferta pentru și în numele _____

(denumire/nume operator economic)

CONTRACT DE SERVICII

nr. _____ data



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSORU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

1. Părțile contractante

În temeiul Ordonanței de Urgență nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, cu modificările și completările ulterioare, s-a încheiat prezentul contract de prestare de servicii,

între

UNIVERSITATEA “1 DECEMBRIE 1918” ALBA IULIA, cu sediul în Alba Iulia, str. G. Bethlen, Nr. 5, jud. Alba, telefon/fax 0258-810861, reprezentată prin Rector, prof. univ. dr. ing. Moise Ioan Achim, în calitate de **achizitor**, pe de o parte

și

----- cu sediul în, str., nr., telefon/fax, judetul, număr de înmatriculare cod fiscal reprezentată prin, funcția în calitate de **prestator**, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) **Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b) **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c) **prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d) **servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- e) **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- f) **forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- g) **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOS DRU



UNIVERSITATEA
„10 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

3.2 - Termenul “zi”sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Clauze obligatorii

4. Obiectul și prețul contractului

4.1. - Prestatorul se obligă să presteze **Servicii de traducere italiano-române și romano-italiene**, în cadrul proiectului „*Firma virtuală – Sistem interactiv de învățare pentru creșterea gradului de ocupare și adaptare a studenților pe piața muncii*”, desfășurat în cadrul Universității “1 Decembrie 1918” Alba Iulia POSDRU/109/2.1/G/82018.

4.2 - Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de servicii de traducere.

4.3. - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul serviciilor prestate, plătit prestatorului de către achizitor conform graficului de plăți, este de ----- lei.

5. Durata contractului

5.1 – Durata prezentului contract este de la până la data de 31.12.2013.

5.2 – Termenul de prestare a serviciilor este de 3 zile de la data lansării comenzii de către achizitor.

6. Documentele contractului

6.1 - Documentele contractului sunt :

- a) *documentația de atribuire;*
- b) *propunerea tehnico-financiară.*
- c) *acte adiționale (dacă este cazul)*

7. Obligațiile principale ale prestatorului

7.1- Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

7.2- Prestatorul se obligă să presteze serviciile conform ofertei tehnico-financiare, anexa la contract.

7.3 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile la data prevăzută în propunerea financiară.

7.4 - Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu serviciile prestate, și
- ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

8. Obligațiile principale ale achizitorului

8.1 – Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

8.2- Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit.

8.3 - Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator până la data de _____.



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOS DRU



UNIVERSITATEA
'1 DECEMBRIE 1918'
ALBA IULIA

8.4 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei prevăzute convenite, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

9.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0.1%/zid in prețul contractului.

9.2 - În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0.1%/zi din plata neefectuată.

9.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept / de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

9.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

10. Garanția de bună execuție a contractului – NU este aplicabil.

10.1 - Prestatorul se obligă să constituie garanția de bună execuție a contractului înainte de data de....., în cuantum de, pentru perioada și oricum înainte de începerea execuției contractului.

11. Alte responsabilități ale prestatorului

11.1 - (1) Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică, anexă la contract.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

11.2 - Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu graficul de prestare convenit. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

12. Alte responsabilități ale achizitorului

12.1 - Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSDRU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

13. Recepție și verificări

13.1 - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din caietul de sarcini.

13.2 - Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica în scris prestatorului, identitatea persoanelor împuternicite pentru acest scop.

14. Începere, finalizare, întâzieri, sistare

14.1 - (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor la data încheierii prezentului contract.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întâzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

- a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului; și
- b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

14.2 - (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită în graficul de prestare, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

- i) orice motive de întâziere, ce nu se datorează prestatorului, sau
- ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

14.3 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă graficul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

14.4 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întâziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

15. Ajustarea prețului contractului¹

15.1 - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

15.2 - Prețul contractului NU se actualizează.

16. Subcontractanți

16.1 - Prestatorul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

16.2 - (1) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

¹ Clauza se utilizează numai în cazul în care prețul contractului nu este ferm



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POSDRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSORU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

16.3 - (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

16.4 - Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va determina schimbarea prețului contractului și va fi notificată achizitorului.

17. Forța majoră

17.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

17.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

17.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

17.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

17.5 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

17.6 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

18. Soluționarea litigiilor

18.1 - Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

18.2 - Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze fie prin arbitraj la Camera de Comerț și Industrie a României, fie de către instanțele judecătorești din România.

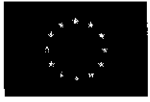
(se precizează modalitatea de soluționare a litigiilor)

19. Limba care guvernează contractul

19.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

20. Comunicări

20.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007-2013



CNDIPT
OIPOSORU



UNIVERSITATEA
„1 DECEMBRIE 1918”
ALBA IULIA

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

20.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

21. Legea aplicabilă contractului

21.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi prezentul contract în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Achizitor,
UNIVERSITATEA “1 DECEMBRIE 1918”

Prestator,

Rector,
Prof. univ. dr. Breaz Valer-Daniel

Manager de proiect,
Prof. univ. dr. Căbulea Lucia

Contabil șef,
Ec. Tamara Contor

Consilier juridic,
Claudia Rotar